

صاحب امتیاز و مدیر مسئول :

سرپرست ار بر غزنی صاحبی

حسین حامی

Directeur Husséin Hilmi

مع پوسنه سنه لکي ۶۰ غروش

» آتی آیان ۴۰ »

مکاتیب و او اق وارده باب عالی

جاده ننده منظمه افکار طبعا سته

کوندربلیدر.

اِشْتِرَاک

بري بری باقار ، قیامت اوندن قویار

سوسیالیزم افکارینک مروجیدر

Journal socialiste ICHTIRAK



صاحبه انتراكبه:

سوسياليزم نه در؟

آمریقالی بر میلیاردرک برسوسیالیست ایله ملاقاتی

ترلاسنی، باغنی و یاخود باغچه سنی ترهین ایتمش .
او زواللی آدم کیجه کوندوز متهادیا چالشمق
و آننک ترینی دوکمله آنجق معیشتنی تأمین
ایده بیلدیکی و بوندن طولانی دایما بر چوق
مضایقه لره دوچار اولدینی ایچون نه یاپه جغنی
دوشونور . حالبوکه سوسیالیه تارک کورسترمش
اولدقاری قاعده موقع تطبیقه وضع اولدینی
تقدیرده اورنجبر کونده آنجق درت بش ساءت
چالشمق له قازاندینی یومیه سیله پک مرفه بر عمر
کیره جکدر .

جو . — بو پک غریب برفکر در دوستم ،
آز چالشمق و چوق پاره قازانق آره سنده کی
اونسبت عجیبه طوغریبی عقم ارمیور .

سو . — حال حاضرده پک چوق بوش
و هیچ کسیه فائده لری اولمان انسانلر واردرکه
رنجبرک ثمره سعی و غیرتندن استاده ایدرلر .
بونلردن ماعدا بر چوق تجار ، دعوا وکیللری
و واعظلر واردرکه بونلر دخی هیچ برشی
حاصل اتمدکارینه و قوای استحصالیه ایچون

جون . — سوسیالیست ائندی ، اشتراک
نه دیکدر ؟ لطفاً بومسلکه دایر بکابر آرمعلومات
ور بر میسکنز ؟

سوسیالیست . — سوسیالیزم دیمک هر
شیئده تملک و تصرف عمومی دیمک در : یعنی
هر شیئی مشترکاً اجرا اتمک .

جو . — ظن ایدرسیم بوبولیسترلر دخی
عین مقصدی تعقیب ایدیورلر .

سو . — خیر ، اوللر یالکیز تاغرافلرک دیمیر
یوللرک و سائر مؤسسات مالیه تملک عمومک تحت
تصرفده بولمهلرینی ایستلر ، حالبوکه سوسیا
لیستلر بتون مواد استحصالیه و عموم اشیا
نافعهده تصرف عمومی قاعده سنک تطبیقی طلب
ایدیورلر .

جو . — امانه دیورسک دوستم ، نیم تحت
تصرفده بولسان ترلانی المدن جبراً غصب
ایدوبده بر سرکشمی تسلیم ایده جکدر ؟

سو . — خیر ، اولله سی دکل . شمندی
پک چوق رنجبر ، ارباب زراعت بورجه بدل

هېچ برفداكار لږده بولمېد قلږينه رغماً چوق پاره
 قازانورلر . هر كس كې سزده منافع عموميه
 ايجون چالشمه ايسكز ، هر جمعه ايرتسي اقسامى
 يومية كزده مقابل سزده خصوصى چكار ويري له جك .
 هر جمعه تده تادييات ايجون اداره مامورلرى
 بولنه جق ، ويريلىن چكار نامه محرر اولديغى
 ايجون بشقه سنك الله كچمىنى قابل اولميه جقدر .
 چكار كزده التون ، غروش پاره يرينه كون
 ساعت ودقيقه اشارت ايديله جك ، اوچكار
 ايله عمومى انباردن احتياجانكزك دونه مدار
 اولان اموال و اشياي آله بيله جكسكز ، شورا
 سينيده نظردقه آله لى كه او اشياي چكارده معين
 اولان ساعات مساعيكزه نسبتله آله بيله جكسكز .
 شوننده اونو تيمه لم كه : بر عمه مكمال بر ماكنه
 ايله يوميه درت ساعت چالشيرسه عايله سنك بر
 هفته ظرفنده كى بتون مصارفنى قبايه بيله جكدر .
 جو . -- هر كس متساوياً عين معاش
 ويا خود عين يوميه ي مى قازانه جق ؟

سو . -- خير ، دوستم : ايسترسه كز
 كونده ۱۰ — ۱۲ ساعت چالشوب او نسبتله
 دهافضاله چكار قازانه بيلرسكز . بوضورتله ده
 زياده مره بر حيات كچيروب هوسات نفسانيه كزى
 تسكين ايدرسكز . شمى ميلون لرحه عمه
 واردر كه كيجه كوندوز لاي تقطع چالشد قلږينه
 رغماً ينه ايسدكارى كې عمر كچيره يورلر .
 دهافضاله برشى سويليم : آمرىقاده بك
 چوق عايله لرك اوزاق محلازده اقربا و اعملاقى
 اولوب بر كره اولسون كيدوب اولنلرى كورمكى
 آرزو ايدرلر ، ايسه دهر درلو موفق اولميه يورلر .

ج . -- فقط دوستم : معيشتك بودرجه
 تهوئى حالده بر چوق تابلار سعى و غيرتدن
 اجتناب ايدم چكاردر .

سو . -- خير ، بو فكر كرده ياكشدر .
 بزم وضع ايدم چكمز اصول سايمسند ، برسه
 ظرفنده بتون جمعيتده نه برتبل و سر كشنه ده
 زنكين و ملياردر آرتي جقدر . حكومت هر بر
 شرك وسعتى ، درجه تجارت و نفوسى نسبتده
 سعى و غيرت ايجون مشغوليتلر تعيين ايدوب
 هر كسك معيشتنى تأمين ايتك چاره لرى
 دوشونه جكدر . اوزمان « چالشمق و تأمين
 معيشت ايتك ايجون حالمه جسيبان بر ايش
 بوله ميورم » ديه جك بر آدمه تصادف ايدايه جكدر .
 زيرا حكومت هر كس حاليه مناسب ايشلر تدارك
 ايدوب جمعيك رفا و سعادت حالى تأمين ايتك
 جهتي دوشونه جك . بر كسسه بولنديغى شهر
 قصابه ويا محيطده كندى حاله مناسب چالشمه جق
 برايش بولنديغى تقديرده ، قومشو اولان شهر
 ويا قصابه يه كيدوب اوراده هر حالده بر ايش

اویقوسندن قالقدینی زمان هر حالده کندیسینه
برایش ، بر مشغولیت آزار ، او آدم اکر منافع
عمومیه متعلق برایش یا بمزسه طبیعی جمعیتک
حقوقی یا مال و آسایش و انضباطنی اخلال
ایدیجی بر حرکتده بولنه جقدر . سوسه الیزمده
انسانلر خیرلی و نافع ایشلر یا بمغه غیرت ایدوب
جمعیتک منفعتنه اوله رق خدمات بر کزیده ایفا
ایتمکک تمایل کوستره جکدر .

بر چوجوغه برایش حواله ایدیکز فرضاً:
بر یاتانس ترلاسنی زرع و اعمار ایتمکی توصیه
ایدوب چوجوق بر کون چالشه رق بش اولک
قازمش اولدینی حالده فرداسی کونی « جورخ
ایشکی براقده قومشونک چوجوغله اوینا »
دیه جک اولورسه کر ، امین اولکزرکه چوجوق
ایشنی بر آن اول اکال ایتمک ایچون کیجه یی
کوندوزه قاهره رق چالشه جقدر . بزده یاشمزی
آلش چوجقلرز . منافع شخصی من ایله برابر
منافع عمومیه ایچون ابراز سی و غیرت وظیفه سیله
مکلف اولدیقمزی حس ایتدیکمز تقدیرده
حالمزی اصلاح ایتمکک وسی و غیرتمزی ممکن
اولدینی قدر مشر قیلمغه تمایل کوستره جکمز
طبیعیدر . شمدی ایسه : مین بر یومیه ایله
چالشان بر عمله آقشام اولدقده نه آله جفر بیایر
کندیسی آرتق اوندن فضله برشی بکله مزایسه ده
بازونی عین یومیه مقابیل یوما فیوما اوندن
دها فضله ایش طلب ایدمه جکدر .

بوشراطل داخلنده عمله کیت کیده کسب
نومیدی ایدرک سی و غیرتدن اشترزاز ، تقرب
ایدوب نهایت ایشندن ال چکک چکشدن جمیتمده

تدارک ایدمه سیله جکدر . ایشته بتون بواجراتک
نتیجه حسنه سی اولق اوزره هرملککنده بوش
وایشتر آملره نادر آ تصادف ایدیه جک .

جو . — فقط بوحالده جمعیت یشریه
سرقت وسائر بیک درلو وسائط شریرانه ایله
تأمین معیشت ایتمک جهتی التزام ایدن ارباب
خائنندن کریباتی تخلص ایدمه جکدر .

سو . — اوزمان حکومتک توصیه ایتمش
اولدینی ایشلرده کونده بر ساعت چالشان بر عمله
بوجانی سرقت وسائر طریقله تأمین معیشت
ایتمکدن دها زیاده صفالی و ذوقاوری بولنه جق .
ذاتاً بزم درمیان ایتدیکمز شرائط دائره سنده
چالشمقندن اجتنابله سرقت ایتمکی دوشونن
بر آدم تصور ایدلمز ، فرض محال اوله رق بویله
بر آدم بولنورسه حقدیه مجازاتک الک شدیدینی
انفاذ ایدیه جکک و جمعیت اوکیملری خدمات
شافنده قوللانه جق .

جو . — سزک شو فکر کری موقع تطبیقه
وضع ایدیه جکی زمان امین اولکزرکه ! هیچ
کسده فکر ترقی حاصل اولد ب دهایی اولق
تمایلی جمیتمده زائل اوله جقدر .

سو . — شمدی یه قدر انسانلرک کندی
حالمزنی اصلاح و ترقی ایتمک خصوصنده
کوستردکلری تمایلک نتیجه سی بر شخصک
ضررینه اوله رق دیکر لرینک استفاده ایتمش
اولدقننن بشقه برشی دکدر .

دوستم ، امین اولکزرکه : قوی و متین
برفکرده ، حساس و رقیق بر قایده تمیلک ،
سرقت کچی « پانث بولمز » بر آدم صاحبان

مكفدر . الی یاشنی كچیرلر سه ایسه وقتلرینی
ایستدکاری کی صرف ایتکه مآذون اوله جقلردر ،
صنعه متعلق بتون ایشلرده عمله کندی ایش
باشیلرینی کندیسی انتخاب ایدوب بونلر عمله یه
نه قدر حسن معامله ایدرلر سه اوقدرده اوزون
مدت مأموریتلرینی دوام ایده جکدر . عکسی
تقدیرده عمله اکثریت آرا ایله اونلری ایشدن
ال جکدیروب برینه بشقه سنی تعیین ایده جک .
بوصورتله عمله نك باشده دأما ای برایش باشی
بولنه جق . حالبوکه حال حاضرده پاترون وایش
باشی عادتاً برر مستبددرلر . بوکون چالشقان عمله
یارین ایش بولوب بوله میسه جغه امین اوله من .
بوکون بر اسیرك ، برکوله نك حالی عمله نك
حالندن بیک قات ده ائی در . کوله نك افندیسی
هیچ اولمز سه اونك غداسنی وسائر حوائج
ضروریه سنی تأمین ایدر . بر حالده که : اوکوله
کمال متانت و آرزوایله افندیسه خدمت ایدوب
شکایته محل برافز . یومیه ایله چالشان عمله بوکون
هر نوع تأمینندن محروم قالمشدر . زنکین خدمه
سنه آنحق اولیه جک ندر بر معاش ویریور .
بعضاده . -- کیدیگز ، تکرار خدمه تکیزه
لزام حس ایده جکمه دکین آجلقدن اولیه جک
اولسه کر سزمینه ایش ویررم ، دیرك اوسفیللره
یول ویرر . حالبوکه اوزنکینک برچوق کلبلری
اولوب عمله نك استحصال ایتدیکی غدالرایله اونلری
بسلر . برکوله بیک - بیک بش - یوز دولاره
(۴۰۰ - ۲۵۰ لیرایه) صایلیر ، حالبوکه

برتیل ، برپوش کزن ، برسر سری دهاعلاوه
اوله جقدر .

جو . -- هر شئت : مثلاً فابریقه ،
شمندفر ، مؤسسات مالیه وسائر نك عمومك تحت
تصرفنده بولنه جقلرینی بیان ایدیورسکزر . پك اعلا
فقط بوتشدنك پروگرامنی کیم تنظیم ایده جکدر .
اوزمان صنعت ، تجارت و اقتصادك ترقیسه کیم
نظارت ایده جک ؟ .

سو . -- بوکی شیلر اوزرینه دوشونمکی
بیله دیمز . حال حاضرده حکومت پوسته وتلغراف
معاملاتنده کندی مأمورلرینی چالشدیرر . بوایه
بزم ظن ایتدی کمز کی اوافجق برتشت دکلددر .
حکومت بومعاملاتك کمال انتظامله اجرا ایدلمسه
غیرت ایدیور . اوزمان حکومت تجارت ، صنعت
وسائر تشبثاتی بو صورتله اداره ایدوب ارباب
عرفانه علوم فنون تحصیل ایتدیرمك اونلری
کندی ایشلرنده استخدام ایتدیرم جکدر .

جو . -- دیمك ایستیورسکزر که انسانلر
کیف مایشا انتخاب ایدیلان مأمورینك تحت
اوامرنده مطرد بر عمر کچره جکلردر ، دکلکی ؟ .
سو . -- سوسایلیمده جمعیت کندی
کندیسی اداره ایدوب حریت کامله و مساوات
تامیه مظهر اوله جقدر . بونكده مافع عمومیه
ایجاباتندن اولدیغنی انکار اولمز . اون سکر دن الی
یا ننده اولار هر کی معذرت مشروعه دن صرف
نظارله جمعیه ایفای حسن خدمه ایتك وظیفه سیله

نافعہ و کزیدہ ایضا ایدہ بیلہ جکی طبعی در .
 او توز اوچ سہ متادیا استدادک بار تحمافراساسی
 آئندہ ازیل زوالی عثمانیلر ہنوز ایکی سنہ دنبرو
 کنیش بر نفس آلہرق حیاتک ، حقوق بشریہ نک
 حریتک نہ اولدیغنی آکلادیلر . فقط حریتک ،
 حقوق بشریہ نک نہ اولدیغنی آکلامقلہ حقوق
 مذکورہ بی لایق و جہرلہ مدافعہ و محافظہ
 ایدہ بیامک کیفیاتی آرسندہ بک چوق فرقلر
 واردر . ہر مملکتدہ تشکل ایتیش اولان
 دموقرات فرقہلری دائما ودائما حقوق اہالی بی
 مدافعہ ایتکی بر وظیفہ حیثیہ کبی تلقی ایدرک
 خلقت ترقیسی ، علوم و فنونک بین الاہالی
 اعممی ، سربہ عرفانک یوکسہاسی ، زراعت
 تجارت ، صنعتک ترقیسی اغورندہ ہر رلو
 فداکارانی کوزہ آیلر .

دموقرات فرقہسی صرف حقوق اہالی بی
 دوشونور . مشروطیتک رکن اساسی اولان
 حاکمیت ملیہ قضیہسی مدافعہ ایدر . زیرا
 مالک مشروطہدہ ہر شیدہ اہالینک اختیار
 وارادہسی انکشاف ایتہلی ، دموقرات فرقہسی
 روح مشروطیتی تعقیب ایدر . حقوق مغضوبہ
 اہالی بی اعادہ ایتک وایتدیرمک خصوصندہ
 تدابیر لازمہ مؤثریہ توسل ایلر . بلا تفریق
 جنس و مذہب اہالی تسمیہ اولنان کتلہ
 مجسمہ اجتماعی بی اوتاداربعہ مشروطیتدن
 اولان عدالت ، مساوات حریت و اخوتدن
 بحق استفادہ ایتہنک یوانی بیلدیرر . وتوع
 یولان بتون حقسزقلرہ قارشو مبارزہ ایدن
 دموقرات فرقہسیدر .

ایشته مملکتہزدہ برنجی دفعہ اولہرق برات

عملہ نک اون پارہلق قیمتی بیلہ یوقدر . مسرودات
 آفہ بہ نظر آنکینلرک اشبو حرکتی بلا مسئولیت
 زوالی عملہ بی کندی اسیرلری کبی جالشدیرمقدن
 بشقہ نہدر ؟

زوالی عملہ الی نہایہ اولرک اسیری اولق
 ایچوئی طوعمدر ؟ عجب اولرک حریت شخصہ
 سی یوقی ؟ عجب اولردہ کندیلری کبی حقوق
 انسانیہ مالک دکل می درلر ؟

ل . قلمروت

(آمریقادہ منتشر قیتک نہ نشین غز نہ سندن)

مترجمی ، زامہ نای غز نہ سی محررلرندن

آرداشس قالیچیان

(مابعدی وار)



حیات مشروطیت

اہالی

فرقہسی

آرتق بزده یواش یواش او یانیورز . مجلس
 مبعوثاندہ بی دربی فرقہلر تشکل ایدیور . یونلر
 میانندہ خلقمزلک امرجہ حیثیہ سنہ ، احتیاجات
 حاضرہ مملکتہ الک مناسب و موافق اولان فرہ
 طبعی اخیر تشکل ایتیش اولان اہالی (دموقرات)
 فرقہسیدر . مبعوث محترم اسماعیل کمال بکک
 تحت ریاستندہ اولہرق فرق ایکی اعضادن
 منہ کب اشبو فرقہنک آئندہ مملکتہزہ خدمات